





**EN SPOOL STAND INSTRUCTION MANUAL**

**DE GARNROLLENSTÄNDER BEDIENUNGSANLEITUNG**

**FR MANUEL D'INSTRUCTIONS DU PORTE-MULTIBOBINES**

**NL INSTRUCIE HANDLEIDING KLOSSENSTANDAARD**

**IT MANUALE D'ISTRUZIONI DEL SUPPORTO PER CONI DI FILATO**

**ES MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL PORTACONOS**

**PT MANUAL DE INSTRUÇÃO DO SUPORTE DE CARRETEL**

**RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СТОЙКИ ДЛЯ КАТУШЕК**

**JA 糸たてスタンド取扱説明書**

The spool stand is useful when using thread on spools with a large diameter such as cross-wound thread. The spool stand can hold two spools of thread.

Der Garnrollenständer wird benötigt, wenn große Garnrollen verwendet werden (zum Beispiel Industriekonen). Der Garnständer kann bis zu zwei Garnrollen aufnehmen.

Utilisez ce porte-multibobines avec une bobine de diamètre important (fil bobiné de façon croisée). Ce porte-multibobines peut contenir deux bobines de fil.

De klossenstandaard is handig wanneer u draad gebruikt op klossen met een grote diameter zoals bijvoorbeeld met Industriegaren konen. U kunt twee klossen draad installeren op de klossenstandaard.

Il supporto per coni di filato è utile quando si utilizza filo su rochetti di grande diametro, ad esempio il filo intrecciato. Il supporto per coni di filato può contenere due rochetti di filo.

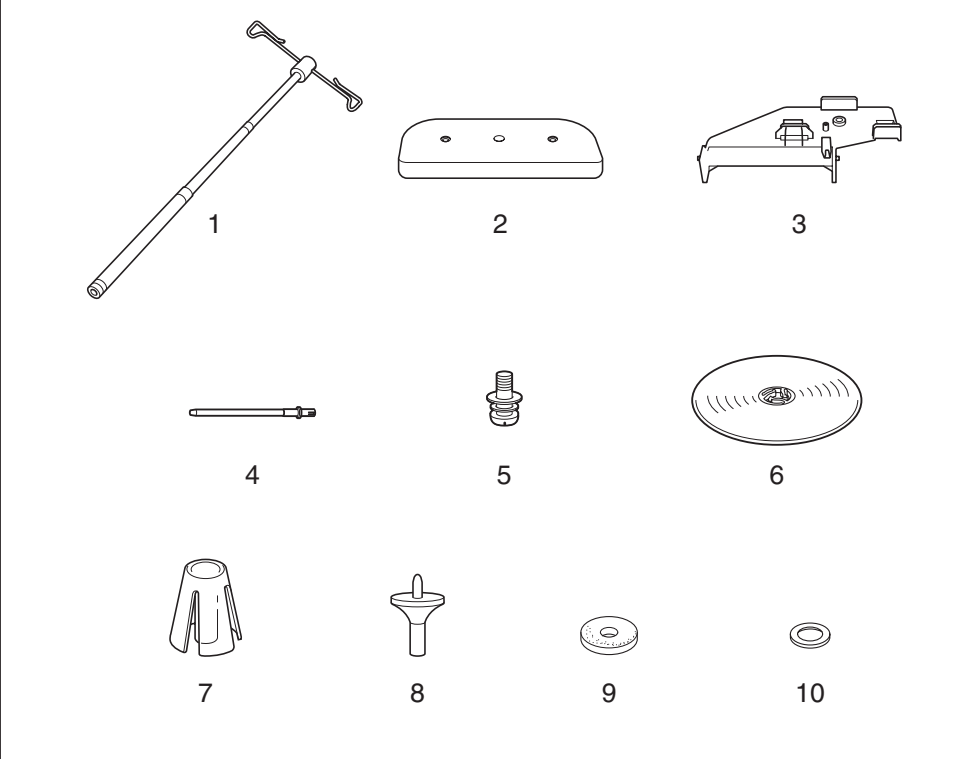
El soporte de carretes resulta útil cuando se utiliza hilo en carretes con un diámetro grande, como el hilo cruzado. El portaconos puede contener dos carretes de hilo.

O suporte do carretel é útil ao usar fio em carretéis com um grande diâmetro, como as linhas de suturas. É possível utilizar dois carretéis de linha no suporte.

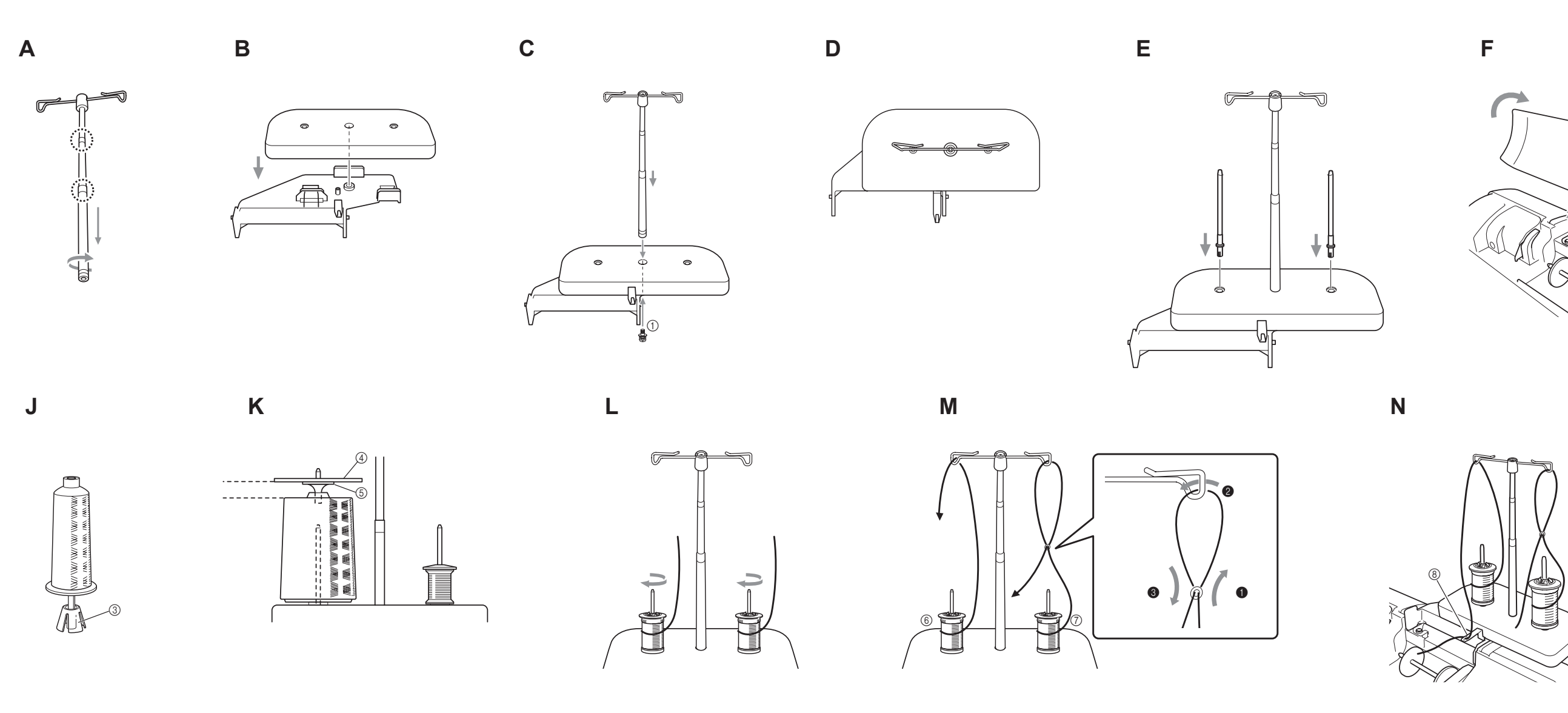
Стойку для катушек удобно использовать для катушек большого диаметра (например, катушек с перекрестной намоткой нити). Стойка для катушек может держать две катушки с нитью.

直径の大きな糸こま（チーズ巻きなど）に使用すると便利です。2個の糸こまをセットできます。

**■Contenido del set / Contenido / Conteúdo do conjunto / Комплект поставки / セット内容**



- 1 Guidafilo estensibile (1) / Guía del hilo telescópica (1) / Guia telescópica da linha (1) / Телескопический нитенаправитель (1) / Антенна (1)
- 2 Sezione superiore del supporto per coni (1) / Sección superior del soporte del carrete (1) / Parte superior do suporte de carretel (1) / Верхняя часть подставки для катушек (1) / 糸たて台 上部品 (1)
- 3 Sezione inferiore del supporto per coni (1) / Sección inferior del soporte del carrete (1) / Parte inferior do suporte do carretel (1) / Нижняя часть подставки для катушек (1) / 糸たて台 下部品 (1)
- 4 Portarocchetto (2) / Portacarrete (2) / Porta-carretel (2) / Стержень для установки катушки (2) / 糸たて棒 (2)
- 5 Vite (1) / Tornillo (1) / Parafuso (1) / Parafuso (1) / Винт (1) / 締めネジ (1)
- 6 Fermo per rochetto (XL) (2) / Tapa del carrete (XL) (2) / Tampa do carretel (XL) (2) / Колпачок катушки (XL) (2) / 糸こま押え (特大) (2)  
\* I fermi per rochetto (L/M/S) sono forniti in dotazione con la macchina.  
\* Las tapas de carrete (L/M/S) se proporcionan con la máquina.  
\* Tampas de carretel (L/M/S) incluídas com a máquina.
- 7 Supporti rochetto (2) / Portabobinas (2) / Bases de carretéis (2) / Держатель катушек (2) / スプールクッション (2)
- 8 Base del fermo per rochetto (2) / Base para tapa del carrete (2) / Base da tampa do carretel (2) / Основание колпачка катушки (2) / 糸こま押えベース (2)
- 9 Feltro rochetto (2) / Fieltro del carrete (2) / Feltro do carretel (2) / Подкладка под катушку (2) / フェルト (2)
- 10 Anello (4) / Anilla (4) / Anel (4) / Колецo (4) / リング (4)



**IT ATTENZIONE**

- Non sollevare il manico della macchina quando il supporto per coni è montato.
- Non premere né tirare il guidafilo estensibile o il portarocchetto con forza eccessiva, altrimenti si rischia di danneggiare la macchina.
- Non collocare sul supporto per coni oggetti diversi dai rochetti.
- Durante l'avvolgimento del filo sulla spolina, non incrociare il filo di avvolgimento della spolina e il filo superiore nel guidafilo.

**■Modalità di montaggio**

1. Allungare completamente l'albero del guidafilo estensibile e ruotarlo fino a far scattare in posizione i due arresti interni. <Fig. A>
2. Montare il supporto per coni posizionando la sezione superiore sopra la sezione inferiore. Inserire a fondo le linguette della sezione superiore nelle fessure della sezione inferiore. Assicurarsi che il foro della vite nella sezione inferiore sia perfettamente allineato al foro della vite al centro della sezione superiore. <Fig. B>
3. Inserire il guidafilo estensibile nel foro circolare nella parte centrale del supporto rochetto e utilizzare un cacciavite per serrare la vite (1) dalla parte superiore. <Fig. C>

**Nota:** Assicurarsi che gli arresti dell'albero del guidafilo estensibile siano correttamente in posizione e che la apertura del guidafilo si trovi proprio sopra i due fori dei portarocchetti del supporto per coni. Controllare inoltre che l'albero sia fissato correttamente al supporto rochetto. <Fig. D>

4. Inserire a fondo i due portarocchetti nei due fori del supporto per coni. <Fig. E>
5. Aprire il coperchio superiore della macchina. Spingere ulteriormente con forza il coperchio superiore verso la parte posteriore della macchina per rimuoverlo. <Fig. F>
6. Inserire il supporto per coni in modo che i relativi nodi di collegamento siano allineati alle tacche della macchina per il coperchio superiore. <Fig. G>

**ES PRECAUCIÓN**

- No levante el asa de la máquina con el portaconos colocado.
- No tire ni empuje con fuerza de la guía del hilo telescópica ni de losportacarretes, de lo contrario podría estropearlos.
- No coloque en el soporte de carrete ningún objeto que no sean carretes de hilo.
- Cuando devane el hilo en la bobina, no cruce el hilo de devanado con el hilosuperior en las guías del hilo.

**■Cómo ensamblar**

1. Extienda completamente la clavija de la guía del hilo telescópica y, a continuación, gire la clavija hasta que los dos topes queden ajustados en su posición. <Ilust. A>
2. Monte el soporte del carrete colocando la sección superior encima de la sección inferior. Inserte con firmeza las lengüetas de la sección superior en las tres ranuras de la sección inferior. Compruebe que el orificio del tornillo en la sección inferior quede perfectamente alineado con el orificio del tornillo en el centro de la sección superior. <Ilust. B>
3. Introduzca la guía del hilo telescópica en el orificio redondo del centro del soporte de carrete y, a continuación, utilice un destornillador (no incluido) para apretar el tornillo (1) desde el reverso. <Ilust. C>

**Nota:** Compruebe que los topes de la clavija de la guía del hilo telescópica están bien encajados en su lugar y que las aberturas de la guía del hilo se encuentran justo encima de los dos orificios de los portacarretes en el soporte del carrete. Además, compruebe que la clavija queda bien encajada en el soporte de carrete. <Ilust. D>

4. Inserte bien los dos portacarretes en los dos orificios del soporte de carrete. <Ilust. E>
5. Abra la tapa superior de la máquina. Presione con firmeza la tapa superior hacia la parte posterior de la máquina para extraerla. <Ilust. F>
6. Instale el soporte de carretes de modo que sus nodos conectores queden alineados con las muescas de la máquina para la tapa superior. <Ilust. G>

**PT CUIDADO**

- Não levante a alça da máquina com o suporte de carretel instalado.
- Para evitar danos, não empurre nem puxe a guia telescópica ou os porta-carretéis com excesso de força.
- Use somente carretéis de linha no suporte, e nenhum outro objeto.
- Ao carregar de linha a bobina, não cruze a linha da bobina com a linha superior nas guias de linha.

**■Como montar**

1. Estenda completamente o eixo da guia telescópica da linha e gire-o até que as duas travas internas se encaixem, emitindo um estalo. <Fig. A>
2. Montar o suporte do carretel, colocando a parte superior em cima da parte inferior. Insira firmemente as abas na parte superior nas três fendas na parte inferior. Insira firmeza as abas na parte superior nas três fendas na parte inferior. Certifique-se de que o orifício de parafuso na parte inferior esteja perfeitamente alinhado com o orifício do parafuso no centro da parte superior. <Fig. B>
3. Insira a guia telescópica no foro redondo no centro do suporte de carretel. Em seguida, use uma chave de fenda (não inclusa) para apertar o parafuso (1) com firmeza pelo lado oposto. <Fig. C>

**Nota:** Certifique-se de que as tampas da rosca da guia do eixo telescópico estejam firmemente no lugar e que as aberturas da guia de linha estejam diretamente acima dos dois buracos para pinos de carretel no suporte do carretel. Além disso, verifique se a haste está bem presa ao suporte de carretel. <Fig. D>

4. Insira com firmeza dois porta-carretéis nos dois furos do suporte de carretel. <Fig. E>
5. Abra a tampa superior da máquina. Empurre a tampa superior fortemente para a parte traseira da máquina, para removê-la. <Fig. F>
6. Instale o suporte do carretel de modo que os nós conectores fiquem alinhados com as fendas da máquina para a tampa superior. <Fig. G>

**RU ОСТОРОЖНО!**

- Не поднимайте ручку машины, когда установлена стойка для катушек.
- Не нажимайте на телескопический нитенаправитель и не тяните за него с чрезмерным усилием, так как это может привести к повреждению оборудования.
- Не помещайте на подставку для катушек посторонние предметы.
- При намотке нити на шпульку не перекрещивайте наматываемую на шпульку нить с верхней нитью в нитенаправителе.

**■Сборка стойки для катушек**

1. Полностью вытяните стержень телескопического нитенаправителя и поверните стержень так, чтобы два внутренних фиксатора встали на место со щелчком. <Рис. А>
2. Соберите подставку для катушек, установив верхнюю часть на нижнюю. Плотно вставьте выступы на верхней детали в три выемки на нижней детали. Ответствие для винта в нижней детали должно совпасть с отверстием, расположенным по центру верхней детали. <Рис. В>
3. Вставьте стержень телескопического нитенаправителя в круглое отверстие на подставке для катушек и затем отверткой надежно затяните винт (1) с обратной стороны. <Рис. С>

**Примечание:** Убедитесь, что стержень телескопического нитенаправителя вставлен до упора, а отверстия в нитенаправителе находятся точно над двумя отверстиями для стержней катушек в подставке. Кроме того, убедитесь, что стержень надежно затянут в подставке для катушек. <Рис. D>

4. Надежно вставьте две стержня для катушек в два отверстия на подставке для катушек. <Рис. E>
5. Откройте верхнюю крышку машины. Снимите верхнюю крышку, сдвинув ее по направлению к задней части машины. <Рис. F>
6. Установите подставку для катушек таким образом, чтобы соединительные выступы вошли в пазы крепления верхней крышки. <Рис. G>

**JA 注意**

- 糸たてスタンドを付けた状態で、ハンドルを持たないでください。
- アンテナや糸たて棒を強く押し込めたり、引っばったりしないでください。破損の原因になります。
- 糸たて台に糸こま以外のものを載せないでください。
- 下糸を巻くときは、他の糸を糸こまに巻きとってください。

**■組み立て方**

1. アンテナをいっぱいまで伸ばし、2ヶ所のストッパーがカチッと音がするまで棒を回します。<図A>
2. 糸たて台の上部品と下部品を重ねて組み立てます。下部品の3ヶ所の突起の溝に、上部品の仕切り板をしっかり差し込みます。下部品のネジ穴と、上部品の中心のネジ穴の位置がぴったり重なっていることを確認してください。<図B>
3. アンテナを糸たて台の中央の丸穴に差し込んだ後、お手持ちのドライバーで裏側から締めネジ (1) をしっかりと締め付けて固定します。<図C>

**お願い！** アンテナのストッパーがはまった状態で、糸かけ部の輪が糸たて台の2ヶ所の穴の真上になっていることを確認してください。また、アンテナが糸たて台にしっかりと固定されていることを確認してください。<図D>

4. 2本の糸たて棒を糸たて台の2ヶ所の穴にしっかりと差し込みます。<図E>
5. ミシンの上ふたを開けます。上ふたをさらに後ろへ倒してミシンから取り外します。<図F>
6. 糸たてスタンドの接続部分を、ミシンの上ふたの接続部分に合わせて取り付けます。<図G>

**■Modalità di infilatura**

**Informazioni sul rochetto di filo e sul fermo per rochetto**

- Utilizzare un fermo per rochetti leggermente più largo del rochetto. <Fig. H> Se il fermo per rochetto utilizzato è più piccolo o molto più grande del rochetto, il filo potrebbe restare bloccato e i risultati della cucitura potrebbero essere compromessi.
- Quando si utilizza il filo su un rochetto sottile, collocare il feltro (2) fornito in dotazione sul portarocchetto, collocare il rochetto del filo sul portarocchetto in modo che il centro del rochetto sia allineato al foro centrale del feltro, quindi inserire il fermo per rochetto sul portarocchetto. <Fig. I>
- Quando si utilizza il filo su un rochetto conico, utilizzare il supporto per rochetto (3). Quando si utilizza il rochetto di filo conico con fili diversi dal cotone, non è necessario utilizzare i fermi per rochetto. <Fig. J>
- Quando si utilizzano coni di filo grandi, agganciare il fermo per rochetti (4) alla base del fermo per rochetto (3) e collocarlo sulla parte superiore del rochetto in modo che si trovi a livello della parte superiore del rochetto. <Fig. K> A seconda della quantità di filo nel rochetto, utilizzare un fermo per rochetto di dimensioni adeguate (XL, L o M). Non è possibile utilizzare il fermo per rochetto (S) con la base del fermo per rochetto.

**■Acerca del carrete de hilo y la tapa del carrete**

- Utilice una tapa de carrete que sea un poco más grande que el carrete. <Fig. H> Si la tapa del carrete utilizada es más pequeña o mucho más grande que el carrete, el hilo podría engancharse y el rendimiento de la costura podría deteriorarse.
- Cuando utilice hilo en un carrete estrecho, coloque los feltros (2) incluidos en el portacarrete, coloque el carrete de hilo en el portacarrete de manera que el centro del carrete coincida con el orificio del centro del feltro y, a continuación, inserte la tapa del carrete en el portacarrete. <Fig. I>
- Cuando utilice hilo en un carrete circular, use el portabobina (3). Si se utiliza un carrete de hilo con forma de cono y un hilo distinto al de algodón, no es necesario utilizar tapas del carrete. <Ilust. J>
- Si utiliza conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete (4) en la base para tapa del carrete (3) y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del mismo. <Ilust. K> Utilice la tapa del carrete con el tamaño adecuado (XL, L o M) según la cantidad de hilo que tenga el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa del carrete.

**■Cómo enhebrar**

**Acerca del carrete de hilo y la tapa del carrete**

- Utilice una tapa de carrete que sea un poco más grande que el carrete. <Fig. H> Si la tapa del carrete utilizada es más pequeña o mucho más grande que el carrete, el hilo podría engancharse y el rendimiento de la costura podría deteriorarse.
- Cuando utilice hilo en un carrete estrecho, coloque los feltros (2) incluidos en el portacarrete, coloque el carrete de hilo en el portacarrete de manera que el centro del carrete coincida con el orificio del centro del feltro y, a continuación, inserte la tapa del carrete en el portacarrete. <Fig. I>
- Cuando utilice hilo en un carrete circular, use el portabobina (3). Si se utiliza un carrete de hilo con forma de cono y un hilo distinto al de algodón, no es necesario utilizar tapas del carrete. <Ilust. J>
- Si utiliza conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete (4) en la base para tapa del carrete (3) y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del mismo. <Ilust. K> Utilice la tapa del carrete con el tamaño adecuado (XL, L o M) según la cantidad de hilo que tenga el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa del carrete.

**■Como passar a linha**

**Sobre o carretel de linha e a tampa do carretel**

- Certifique-se de usar uma tampa do carretel um pouco maior que o carretel. <Fig. H> Se a tampa usada for menor ou muito maior que o carretel, a linha poderá prender, prejudicando a costura.
- Ao utilizar linha em carretéis finos, coloque o feltro (2) incluso no porta-carretel, coloque o carretel de linha no porta-carretel de modo que o centro do carretel fique alinhado ao furo no centro do feltro e, em seguida, insira a tampa do carretel no porta-carretel. <Fig. I>
- Ao utilizar linha em carretel cônico, use a base de carretéis (3). Ao utilizar carretel em forma de cone com outra linha diferente da de fio de algodão, não é necessário o uso de tampas de carretel. <Fig. J>
- Ao utilizar cones de linha grandes, prenda a tampa do carretel (4) à base da tampa (3) e, em seguida, coloque-a sobre o carretel de modo que fique nivelada com o topo do carretel. <Fig. K> Use um tamanho de tampa do carretel que corresponda à quantidade de linha no carretel (XL, L ou M). A tampa do carretel (S) não pode ser utilizada com a base da tampa do carretel.

**■Informações sobre o carretel de linha e a tampa do carretel**

- Coloque o carretel no porta-carretel para que a alimentação ocorra no sentido horário quando a linha for desenrolada para a máquina e depois insira firmemente a tampa do carretel no porta-carretel. <Fig. L>
- **Nota:** • Ao utilizar dois carretéis, certifique-se de que ambos alimentem a máquina na mesma direção.  
• Cuide para que os carretéis não se toquem, do contrário, podem ocorrer problemas na alimentação da linha, a agulha pode partir ou a linha pode arrebentar ou embolar. Além disso, cuide também para que os carretéis não toquem o suporte de linha no meio.  
• Certifique-se de que a linha não se prenda embaixo do carretel.

2. Puxe a linha do carrete e passe-a de trás para a frente através da guia da linha na parte superior. <Fig. M (3)>

**Nota:** • Quando utilizar linha de alimentação rápida, como fios metálicos, use o anel fechado para evitar que se embole. Sequência de passagem da linha: Puxe a linha do carretel, passe-a pelo anel, de baixo para cima (3), pela guia (4) e novamente através do anel de cima para baixo (4). <Fig. M (3)>

- Ao usar o anel, não use a base da tampa do carretel.
- Certifique-se de que a linha dos carretes adjacentes não fiquem emboladas na máquina. <Fig. N>
- Depois de passar a linha conforme as instruções, enrole o excesso de volta no carretel para evitar que o excesso embole.

3. Passe a linha pela guia da linha (4) da direita para a esquerda. <Fig. N>
4. Continue passando a linha pela máquina de acordo com as instruções no manual da máquina.

**■Como enhebrar**

**Acerca del carrete de hilo y la tapa del carrete**

- Utilice una tapa de carrete que sea un poco más grande que el carrete. <Fig. H> Si la tapa del carrete utilizada es más pequeña o mucho más grande que el carrete, el hilo podría engancharse y el rendimiento de la costura podría deteriorarse.
- Cuando utilice hilo en un carrete estrecho, coloque los feltros (2) incluidos en el portacarrete, coloque el carrete de hilo en el portacarrete de manera que el centro del carrete coincida con el orificio del centro del feltro y, a continuación, inserte la tapa del carrete en el portacarrete. <Fig. I>
- Cuando utilice hilo en un carrete circular, use el portabobina (3). Si se utiliza un carrete de hilo con forma de cono y un hilo distinto al de algodón, no es necesario utilizar tapas del carrete. <Ilust. J>
- Si utiliza conos de hilo grandes, coloque la tapa del carrete (4) en la base para tapa del carrete (3) y, a continuación, colóquela sobre el carrete de forma que quede nivelada con la parte superior del mismo. <Ilust. K> Utilice la tapa del carrete con el tamaño adecuado (XL, L o M) según la cantidad de hilo que tenga el carrete. La tapa del carrete (S) no se puede usar con la base para tapa del carrete.

**■Como passar a linha**

**Sobre o carretel de linha e a tampa do carretel**

- Certifique-se de usar uma tampa do carretel um pouco maior que o carretel. <Fig. H> Se a tampa usada for menor ou muito maior que o carretel, a linha poderá prender, prejudicando a costura.
- Ao utilizar linha em carretéis finos, coloque o feltro (2) incluso no porta-carretel, coloque o carretel de linha no porta-carretel de modo que o centro do carretel fique alinhado ao furo no centro do feltro e, em seguida, insira a tampa do carretel no porta-carretel. <Fig. I>
- Ao utilizar linha em carretel cônico, use a base de carretéis (3). Ao utilizar carretel em forma de cone com outra linha diferente da de fio de algodão, não é necessário o uso de tampas de carretel. <Fig. J>
- Ao utilizar cones de linha grandes, prenda a tampa do carretel (4) à base da tampa (3) e, em seguida, coloque-a sobre o carretel de modo que fique nivelada com o topo do carretel. <Fig. K> Use um tamanho de tampa do carretel que corresponda à quantidade de linha no carretel (XL, L ou M). A tampa do carretel (S) não pode ser utilizada com a base da tampa do carretel.

**■Informações sobre o carretel de linha e a tampa do carretel**

- Coloque o carretel no porta-carretel para que a alimentação ocorra no sentido horário quando a linha for desenrolada para a máquina e depois insira firmemente a tampa do carretel no porta-carretel. <Fig. L>
- **Nota:** • Ao utilizar dois carretéis, certifique-se de que ambos alimentem a máquina na mesma direção.  
• Cuide para que os carretéis não se toquem, do contrário, podem ocorrer problemas na alimentação da linha, a agulha pode partir ou a linha pode arrebentar ou embolar. Além disso, cuide também para que os carretéis não toquem o suporte de linha no meio.  
• Certifique-se de que a linha não se prenda embaixo do carretel.

2. Puxe a linha do carrete e passe-a de trás para a frente através da guia da linha na parte superior. <Fig. M (3)>

**Nota:** • Quando utilizar linha de alimentação rápida, como fios metálicos, use o anel fechado para evitar que se embole. Sequência de passagem da linha: Puxe a linha do carretel, passe-a pelo anel, de baixo para cima (3), pela guia (4) e novamente através do anel de cima para baixo (4). <Fig. M (3)>

- Ao usar o anel, não use a base da tampa do carretel.
- Certifique-se de que a linha dos carretes adjacentes não fiquem emboladas na máquina. <Fig. N>
- Depois de passar a linha conforme as instruções, enrole o excesso de volta no carretel para evitar que o excesso embole.

3. Passe a linha pela guia da linha (4) da direita para a esquerda. <Fig. N>
4. Continue passando a linha pela máquina de acordo com as instruções no manual da máquina.

**■Заправка нити**

**Использование колпачков с различными катушками**

- Необходимо использовать колпачок катушки, размер которого немного больше катушки. <Рис. Н> Если используемый колпачок слишком мал или слишком велик для катушки, нить может застрять, что снизит производительность шитья.
- В случае использования нити на тонкой катушке установите входящую в комплект подкладку (2) на стержень для катушки, затем установите катушку на стержень, совместив центр катушки с отверстием на подкладке, а затем установите малый колпачок катушки на стержень. <Рис. I>
- Когда использовать нить на конической катушке, используйте держатель катушек (3). Если использовать коническая катушка с любой нитью, кроме хлопчатобумажной, колпачки катушки устанавливать необязательно. <Рис. J>
- Когда намотано большое количество нити, вставьте колпачок катушки (4) в основание колпачка катушки (3) и установите его наверху катушки так, чтобы он был на одном уровне с верхом катушки. <Рис. К> В зависимости от количества нити на катушке используйте колпачок катушки правильного размера (XL, L или M). Колпачок катушки "S" нельзя установить на основание колпачка катушки.

**■Снятие стойки для катушек**

1. Установите катушку на стержень так, чтобы при размотке нити катушка вращалась по часовой стрелке, и надежно установите колпачок катушки на стержень. <Рис. L>

**Примечание:** Когда используются 2 катушки нити, обе катушки должны подавать нить в одном направлении.

- Проверьте, что катушки не касаются друг друга, иначе нить не будет разматываться равномерно, игла может сломаться или нить может порваться или запутаться. Кроме того, проверьте, что катушки не касаются нитедержателя в центре.
- Проверьте, что нить не застряла под катушкой.

2. Вытните немного нити с катушки и проведите ее в направлении на себя через нитенаправитель в верхней части. <Рис. М (3)>

**Примечание:** При использовании нити, которая быстро смотывается с катушки (например, металлической нити), для предотвращения запутывания нити используйте открытый конец кольца. Последовательность заправки нити: протяните нить от катушки снизу через кольцо (4), проденьте ее в нитенаправитель (4) и протяните сверху вниз через кольцо (4). <Рис. М (3)>

- При использовании кольца не используйте основание колпачка катушки.
- Проверьте, что нить не запуталась от соседних катушек.
- После заправки нити согласно инструкциям намотайте излишек нити обратно на катушку, иначе излишек нити может запутаться.

3. Проведите нить через нитенаправитель (4) справа налево. <Рис. N>
4. Продолжите заправку нити в машину в соответствии с инструкциями в Руководстве пользователя программы.

**■糸の通し方**

**糸こまと糸こま押えについて**

- 必ず、糸こまよりも少し大きなサイズの糸こま押えを使用してください。<図H>糸こまより小さいものや、大きすぎるものを使用すると、糸が引上がり縫製不良の原因となります。
- 大きな糸こま（チーズ巻きなど）を使用するときは、付属のフェルト (2) を糸たて棒に通した後、フェルトの中央の穴に糸こまの芯が合うように糸こまをセットし、糸こま押えを差し込みます。<図I>
- 細い糸こま（ミシン巻きなど）を使用するときは、スプールクッション (3) を使用します。糸こまの上端と平行になるように糸こまの上に載せます。<図K>糸こま押えは、糸の残量に応じて、特大、大のサイズを選択してください。糸こま押え (4) を糸こま押えベースに取り付けて使用することはできません。

**■糸の通し方**

1. 糸こまを、時計回りに糸引出される方向に糸たて棒にセットし、糸こま押えをしっかりと差し込みます。<図H>

**注意:** ・必ず、両方の糸こまを同じ方向にセットしてください。  
・糸こまが互いに接触しないようにしてください。接触しると、糸がスムースに引き出されず、針折れや糸切れ、糸がらみなどの原因となることがあります。また、糸こまが中央のアンテナに接触していないことを確認してください。

- ・糸こまの下に糸がはさまらないようにしてください。

2. 糸こまから糸を引き出し、真上の糸かけ口奥から手前へ糸をかけます。<図M (3)>

**注意:** ・メタリック糸などの繊維が強い糸を使用する場合は、糸がらみを防ぐため、付属のリングを使用し、糸を、まずリングを下から通し (4)、糸かけに通した後 (4)、ふたたびリングの上から通します (4)。<図M (3)>

- ・リングを使用するときは、糸こま押えベースは使用しないでください。
- ・隣接する糸こまの糸がはさまないように、糸を付けてください。
- ・糸をかけた後、糸こままわりのたるんだ糸を巻き取ってください。糸がたるんでいると、糸がらみなどの原因となることがあります。

3. 糸架内部の右から左へ糸を通します。<図N>
4. ミシンの取扱説明書の通りに上糸を通します。

**■下糸を巻くときは**

糸たてスタンドを使用して下糸を巻くときは、糸こまの糸をアンテナの糸かけ口にかけた後、ミシンの糸架内部の下糸巻き案内に順番にかけ、ボビンに巻きませます。あとは、ミシンの取扱説明書の通りに下糸を巻きませます。

**■取り外し方**

1. 糸たてスタンドの左にある突起部分 (4) をつまみ、内側に押し込みながら、ミシンから取り外します。<図P>
2. 上ふたの2ヶ所の接続部分を少しずつミシンの差し込み穴に入れてから、押し込みます。押し込むときは、上ふたを閉じる角度で本体に取り付けてください。<図P>

**■ナмотка нити на шпульку**

Для намотки нити на шпульку, когда установлена стойка катушки, проведите нить с катушки через нитенаправитель на телескопическом нитенаправителе, проведите нить через нитенаправитель в верхней части машины и затем — через нитенаправитель намотки шпульки.

**■Снятие стойки для катушек**

Нажмите на язычок на левой стороне подставки для катушек (4) и, удерживая его нажимать, снимите подставку с машины. <Рис. O>

Слегка вставьте два соединительных выступа верхней крышки в пазы на машине, а затем установите крышку на место. Чтобы установить верхнюю крышку на место, расположите ее на машине под углом, при котором крышка находится в закрытом положении. <Рис. P>